

НА ПУТИ В АЙЧИ/НАГОЮ: ВТОРАЯ КУРИТИБСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О МЕСТНЫХ ОРГАНАХ ВЛАСТИ И БИОРАЗНООБРАЗИИ

Мы, мэры и другие высокопоставленные должностные лица,¹ глубоко озабоченные стремительными темпами утраты биоразнообразия повсюду в мире,² на своем совещании в Куритибе (Бразилия) 6 и 7 января 2010 года, проводившемся по случаю второго совещания в рамках КБР по теме Города и биоразнообразие,

ссылаясь на Куритибскую декларацию о городах и биоразнообразии³, принятую местными правительствами в марте 2007 года в качестве первой декларации, нацеленной на признание кардинальной важности сохранения биоразнообразия на уровне местного правительства,

далее ссылаясь на Боннский призыв к действиям⁴, который прозвучал на Конференции мэров, посвященной местным действиям в защиту биоразнообразия и проводившейся в качестве параллельного мероприятия, сопровождавшего девятое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в Бонне в 2008 году, и был обращен ко всем городам и местным органам власти, чтобы они признали свою решающую роль в сохранении глобального биоразнообразия,

выражая признательность научным кругам за их поддержку и за признание роли городов и местных органов власти в сохранении биоразнообразия, выраженные в Эрфуртской декларации⁵, которая была принята в Эрфурте (Германия) в 2008 году на Конференции «Городское биоразнообразие и дизайн»,

ссылаясь на Дурбанское обязательство⁶, подписанное руководителями политических отделов местных правительств, в котором они подтвердили свое обязательство участием в энергичной и ориентированной на практическую деятельность «Инициативе местных действий в защиту биоразнообразия» Ассоциации местных правительств, выступающих за устойчивое развитие (АМПВУР), и Международного союза охраны природы,

признавая вклад Глобального партнерства «Города и биоразнообразие» в качестве координационного механизма в поддержку осуществления предлагаемого Стратегического плана действий КБР в части местных органов власти и биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности признавая Руководящий комитет городов (Монреаль, Кутириба, Бонн и Нагоя) и других ключевых участников (АМПВУР, секретариат КБР, МСОП, Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ОНХАБИТАТ), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Сингапур),

подчеркивая важное значение решения IX/28⁷, принятого на девятом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, в котором признается роль городов в реализации национальных стратегий и планов действий и Сторонам предлагается оказывать помощь и поддержку городам в осуществлении Конвенции на местном уровне,

далее признавая решающее значение биоразнообразия для поддержания жизнедеятельности и стабильности, и в том числе его значение для обеспечения устойчивости к изменению климата, адаптации к нему и смягчения его последствий,

настоящим постановляем:

1. связывать биоразнообразие с другими важнейшими компонентами экологической устойчивости, включая устойчивость к изменению климата, адаптацию к нему и смягчение его последствий, комплексное управление водными ресурсами и борьбу с нищетой, в процессе реализации проектов и мероприятий;
2. осуществлять на местном уровне мероприятия, отражающие три цели Конвенции о биологическом разнообразии⁸, используя такие механизмы, как местные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (МСПДСБ), согласующиеся с соответствующими национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ);
3. взаимодействовать с национальными правительствами, осведомляя их о важном значении МСПДСБ и заручаясь таким образом их поддержкой в реализации МСПДСБ;
4. оказывать поддержку процессу разработки местными правительствами плана действий по сохранению биоразнообразия, координируемому АМПВУР и партнерами, в качестве одного из средств мобилизации участия местных правительств в деятельности на пути к 10-му совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в Нагое и в последующий период;

5. непрерывно поддерживать глобальные координационные механизмы, содействующие реализации местных действий по сохранению биоразнообразия, такие как Глобальное партнерство «Города и биоразнообразие», и аналогичные инициативы с участием многочисленных субъектов деятельности, которые сближают местные органы власти с другими сферами правительства, учреждениями, оказывающими помощь в целях развития, донорами, местными и коренными общинами, частным сектором, неправительственными организациями и другими основными группами;
6. вовлекать соответствующих партнеров в создание новаторских и более непосредственных механизмов финансирования, которые будут дополнять наши текущие инвестиции в сохранение биоразнообразия;
7. признавать и поддерживать, организации, ориентированные на практическую деятельность, и их инициативы и также участвовать в них, как, например, партнерство АМПВУР и МСОП, реализуемое посредством Инициативы местных действий в защиту биоразнообразия, мероприятия организации «Объединенные города и местные правительства», Сеть органов власти по управлению окружающей средой в городах Латинской Америки и Карибского бассейна и Инициатива ЮНЕСКО «УРБИС»;
8. внедрить надлежащие инструменты регулирования и мониторинга местного биоразнообразия, такие как индекс городского биоразнообразия;
9. оказывать поддержку коммуникационной, просветительской и информационной деятельности, осуществляющейся городами и местными органами власти в связи с сохранением биоразнообразия, и ее глобальной координации посредством осуществления таких инициатив, как Международный год биоразнообразия и кампания Зеленая волна;
10. стимулировать развитие более тесных связей с деловыми и промышленными кругами, признавая, что данный сектор функционирует главным образом в городской среде и поэтому может отлично взаимодействовать с местными органами власти в реализации деятельности по сохранению биоразнообразия, как было наглядно продемонстрировано на настоящем совещании примером Долгосрочной инициативы сертификации предприятий на благо Земли;
11. предложить впредь называть Индекс городского биоразнообразия Сингапурским индексом городского биоразнообразия в знак признания важного вклада Сингапура в руководство его разработкой;
12. и далее предложить проведение совещаний местных правительств параллельно с каждым совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и представление результатов данных совещаний на специально организуемом заседании в ходе совещаний Конференции Сторон, на котором представителям местных правительств была бы обеспечена возможность участия в обсуждениях;
13. выразить благодарность городам Монреалю, Куритибе, Бонну и Нагое за руководящую роль, которую они играют в Руководящем комитете Глобального партнерства «Города и биоразнообразие», и предложить Руководящему комитету продолжать свою работу и назначать его председателем мэра города, в котором будет проводиться очередное совещание Конференции Сторон;
14. и также выразить благодарность городу Куритибе и мэру Риче за их стимулирующий вклад в принятие настоящей декларации на втором Куритибском совещании по теме «Города и биоразнообразие» в январе 2010 года;

признавая, что успешное достижение наших целей невозможно без всемерной поддержки и участия национальных правительств, региональных правительств, партнеров, обеспечивающих финансирование, и соответствующих организаций, и подчеркивая, что решение IX/28 следует укрепить, снабдив его конкретным Стратегическим планом действий, касающихся местных органов власти и биоразнообразия, принятие которого будет предложено на 10-м совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в Нагое, призываем Стороны Конвенции:

15. поддерживать деятельность местных органов власти и соответствующих местных правительственные организации по проведению оценки, планированию, финансированию, осуществлению и мониторингу сохранения биоразнообразия для обеспечения всестороннего использования потенциала местных органов власти;

16. поддерживать эффективное использование местными органами власти инструментов регулирования и мониторинга биоразнообразия, таких как Сингапурский индекс городского биоразнообразия, и инструментов создания потенциала, таких как два руководящих пособия, предлагаемых к публикации АМПВУР и секретариатом КБР.

¹ В работе второго Куритибского совещания по теме «Города и биоразнообразие» принимали участие представители местных органов власти следующих городов: от Бразилии – Алта-Флореста, Араукария, Кампу-Магру, Коломбу, Куритиба, Рио-Негру и Сан-Паулу; от Канады – Монреаль; от Франции – Монпелье; от Германии - Бонн; от Японии - Нагоя; от Мексики – Мехико; Сингапур; а также представители многих других городов посредством своего членства в АМПВУР и в Сети органов власти по управлению окружающей средой в городах Латинской Америки и Карибского бассейна.

² Участники совещания выразили благодарность представителям Сторон КБР, присутствовавшим на совещании для обеспечения взаимодействия и согласованность усилий, но следует иметь в виду, что эти представители не могут официально утверждать настоящий документ.

³ КУРИТИБСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О ГОРОДАХ И БИОРАЗНООБРАЗИИ (в интерактивном режиме):
<http://www.cbd.int/doc/meetings/city/mayors-01/mayors-01-declaration-en.pdf>

⁴ БОННСКИЙ ПРИЗЫВ К ДЕЙСТВИЯМ «ГОРОДА И БИОРАЗНООБРАЗИЕ» (в интерактивном режиме):
http://www.iclei.org/fileadmin/template/project_templates/LAB-bonn2008/user_upload/Press/BonnCall_FINAL_29May08.pdf

⁵ ЭРФУРТСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ, Конференция «Городское биоразнообразие и дизайн», 2008 г. (в интерактивном режиме):
http://www.fh-erfurt.de/urbio/httpdocs/content/ErfurtDeclaration_Eng.php

⁶ ДУРБАНСКОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО (в интерактивном режиме):
http://www.iclei.org/fileadmin/template/project_templates/localactionbiodiversity/user_upload/LAB_Files/Durban_Commitment_14_Aug_2008.pdf

⁷- Решение IX/28 девятого совещания Конференции Сторон: СТИМУЛИРОВАНИЕ УЧАСТИЯ ГОРОДОВ И МЕСТНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ (в интерактивном режиме): <http://www.cbd.int/doc/decisions/cop-09/cop-09-dec-28-en.pdf>

⁸ КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (КБР) (в интерактивном режиме): <http://www.cbd.int/convention/about.shtml> вступила в силу 29 декабря 1993 года. Ее тремя основными целями являются: 1) сохранение биологического разнообразия; 2) устойчивое использование компонентов биологического разнообразия; 3) совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов.